

## پیام به کلیسای افسس

<sup>1</sup> به فرشته کلیسای در آفسس بنویس: که این را می‌گوید او که هفت ستاره را بدست راست خود دارد و در میان هفت چراغدان طلا می‌خرامد: <sup>2</sup> می‌دانم اعمال تو را و مشقت و صبر تو را و اینکه متحمل اشراق نمی‌توانی شد و آنانی را که خود را رسولان می‌خوانند و نیستند آزمودی و ایشان را دروغگو یافتی: <sup>3</sup> و صبر داری و بخاطر اسم من تحمل کردی و خسته نگشتی. <sup>4</sup> لکن بحثی بر تو دارم، که محبت نخستین خود را ترک کرده‌ای. <sup>5</sup> پس بخاطر آن که از کجا افتاده‌ای و توبه کن و اعمال نخست را به عمل آور و الا بزودی نزد تو می‌آیم و چراغدانان را از مکانش نقل می‌کنم اگر توبه نکنی. <sup>6</sup> لکن این را داری که اعمال یثولویان را دشمن داری، چنانکه من نیز از آنها نفرت دارم. <sup>7</sup> آنکه گوش دارد بشنود که روح به کلیساها چه می‌گوید، هر که غالب آید، به او این را خواهم بخشید که از درخت حیات که در وسط فردوس خداست بخورد.

## پیام به کلیسای اسمیرنا

<sup>8</sup> و به فرشته کلیسای در اسمیرنا بنویس: که این را می‌گوید آن اول و آخر که مرده شد و زنده گشت: <sup>9</sup> اعمال و تنگی و مفلسی تو را می‌دانم، لکن دولتمند هستی، و کفر آنانی را که خود را یهود می‌گویند و نیستند بلکه از کنیسه شیطانند. <sup>10</sup> از آن زحماتی که خواهی کشید مترس! اینک، ابلیس بعضی از شما را در زندان خواهد انداخت تا تجربه کرده شوی و مدت ده روز زحمت خواهید کشید. لکن تا به مرگ امین باش تا تاج حیات را به تو دهم. <sup>11</sup> آنکه گوش دارد بشنود که روح به کلیساها چه می‌گوید، هر که غالب آید از موت ثانی ضرر نخواهد یافت.

## پیام به کلیسای پَرغامُس

<sup>12</sup> و به فرشته کلیسای در پَرغامُس بنویس: این را می‌گوید او که شمشیر دودمه تیز را دارد: <sup>13</sup> اعمال و مسکن تو را می‌دانم، که تخت شیطان در آنجاست. و اسم مرا محکم داری و ایمان مرا انکار نمودی، نه هم در ایامی که آنطیپاس، شهید امین، من در میان شما در جایی که شیطان ساکناست کشته شد. <sup>14</sup> لکن بحث کمی بر تو دارم، که در آنجا اشخاصی را داری که متمسکند به تعلیم بلعام که بالاق را آموخت که در راه

<sup>1</sup> Unto the angel of the church of Ephesus write; These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, who walketh in the midst of the seven golden candlesticks; <sup>2</sup> I know thy works, and thy labour, and thy patience, and how thou canst not bear them which are evil: and thou hast tried them which say they are apostles, and are not, and hast found them liars: <sup>3</sup> And hast borne, and hast patience, and for my name's sake hast laboured, and hast not fainted. <sup>4</sup> Nevertheless I have somewhat against thee, because thou hast left thy first love. <sup>5</sup> Remember therefore from whence thou art fallen, and repent, and do the first works; or else I will come unto thee quickly, and will remove thy candlestick out of his place, except thou repent. <sup>6</sup> But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitanes, which I also hate. <sup>7</sup> He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God. <sup>8</sup> And unto the angel of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and is alive; <sup>9</sup> I know thy works, and tribulation, and poverty, (but thou art rich) and I know the blasphemy of them which say they are Jews, and are not, but are the synagogue of Satan. <sup>10</sup> Fear none of those things which thou shalt suffer: behold, the devil shall cast some of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days: be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life. <sup>11</sup> He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; He that overcometh shall

not be hurt of the second death.<sup>12</sup> And to the angel of the church in Pergamos write; These things saith he which hath the sharp sword with two edges;<sup>13</sup> I know thy works, and where thou dwellest, even where Satan's seat is: and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in those days wherein Antipas was my faithful martyr, who was slain among you, where Satan dwelleth.<sup>14</sup> But I have a few things against thee, because thou hast there them that hold the doctrine of Balaam, who taught Balac to cast a stumblingblock before the children of Israel, to eat things sacrificed unto idols, and to commit fornication.<sup>15</sup> So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitanes, which thing I hate.<sup>16</sup> Repent; or else I will come unto thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.<sup>17</sup> He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the hidden manna, and will give him a white stone, and in the stone a new name written, which no man knoweth saving he that receiveth it.<sup>18</sup> And unto the angel of the church in Thyatira write; These things saith the Son of God, who hath his eyes like unto a flame of fire, and his feet are like fine brass;<sup>19</sup> I know thy works, and charity, and service, and faith, and thy patience, and thy works; and the last to be more than the first.<sup>20</sup> Notwithstanding I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel, which calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat

بنی اسرائیل سنگی مصادم بیندازد تا قربانی‌های بتها را بخورند و زنا کنند.<sup>15</sup> و همچنین کسانی را داری که تعلیم بقولویان را پذیرفته‌اند.<sup>16</sup> پس توبه کن والا بزودی نزد تو می‌آیم و به شمشیر زبان خود با ایشان جنگ خواهم کرد.<sup>17</sup> آنکه گوش دارد، بشنود که روح به کلیساها چه می‌گوید، و آنکه غالب آید، از من مخفی به وی خواهم داد و سنگی سفید به او خواهم بخشید که بر آن سنگ اسمی جدید مرقوم است که احدی آن را نمی‌داند جز آنکه آن را یافته باشد.

### پیام به کلیسای طیاتیرا

<sup>18</sup> و به فرشته کلیسای در طیاتیرا بنویس: این را می‌گوید پسر خدا که چشمان او چون شعله آتش و پایهای او چون برنج صیقلی است:<sup>19</sup> اعمال و محبت و خدمت و ایمان و صبر تو را می‌دانم و اینکه اعمال آخر تو بیشتر از اول است.<sup>20</sup> لکن بختی بر تو دارم، که آن زن ایزابل نامی را راه می‌دهی که خود را نبیه می‌گوید و بندگان مرا تعلیم داده، اغوا می‌کند که مرتکب زنا و خوردن قربانی‌های بتها بشوند.<sup>21</sup> و به او مهلت دادم تا توبه کند، اما نمی‌خواهد از زناي خود توبه کند.<sup>22</sup> اینک، او را بر بستری می‌اندازم و آنانی را که با او زنا می‌کنند، به مصیبتی سخت مبتلا می‌گردانم اگر از اعمال خود توبه نکنند،<sup>23</sup> و اولادش را به قتل خواهم رسانید. آنگاه همه کلیساها خواهند دانست که منم امتحان‌کننده جگرها و قلوب و هر یکی از شما را برحسب اعمالش خواهم داد.<sup>24</sup> لکن باقی‌ماندگان شما را که در طیاتیرا هستید و این تعلیم را پذیرفته‌اید و عمق‌های شیطان را چنانکه می‌گویند نفهمیده‌اید، بار دیگری بر شما نمی‌گذارم،<sup>25</sup> جز آنکه به آنچه دارید تا هنگام آمدن من تمسک جوید.<sup>26</sup> و هر که غالب آید و اعمال مرا تا انجام نگاه دارد، او را بر امتها قدرت خواهم بخشید<sup>27</sup> تا ایشان را به عصای آهنین حکمرانی کند و مثل کوزه‌های کوزه‌گر خرد خواهند شد، چنانکه من نیز از پدر خود یافته‌ام.<sup>28</sup> و به او ستاره صبح را خواهم بخشید.<sup>29</sup> آنکه گوش دارد بشنود که روح به کلیساها چه می‌گوید.

things sacrificed unto idols.<sup>21</sup> And I gave her space to repent of her fornication; and she repented not.<sup>22</sup> Behold, I will cast her into a bed, and them that commit adultery with her into great tribulation, except they repent of their deeds.<sup>23</sup> And I will kill her children with death; and all the churches shall know that I am he which searcheth the reins and hearts: and I will give unto every one of you according to your works.<sup>24</sup> But unto you I say, and unto the rest in Thyatira, as many as have not this doctrine, and which have not known the depths of Satan, as they speak; I will put upon you none other burden.<sup>25</sup> But that which ye have already hold fast till I come.<sup>26</sup> And he that overcometh, and keepeth my works unto the end, to him will I give power over the nations:<sup>27</sup> And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall they be broken to shivers: even as I received of my Father.<sup>28</sup> And I will give him the morning star.<sup>29</sup> He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.